

**В воскресенье 12 января 2014 в 13.00**  
**Новый просторный зал**  
**Rue Ancienne 37, Carouge**

**Dimanche 12 janvier 2014 à 13h00**  
**Nouvelle grande salle des Fêtes**  
**Rue Ancienne 37, Carouge**

# **Традиционная Рождественская Елка**

**Крестовоздвиженского кафедрального собора Женевы**

## **Traditionnelle fête de Noël «Yolka»**

**Cathédrale de l'Exaltation de la Sainte Croix**

**Вас ждет развлекательная программа для детей и взрослых,  
выступление наших маленьких артистов,  
цирковое представление, русское застолье,  
лотерея, креативные ателье для детей,  
Дед Мороз с подарками для каждого ребенка.**

**Un programme attrayant, une présentation de nos petits artistes, un spectacle de cirque, un repas festif russe, une tombola, des ateliers créatifs pour enfants, Père Noël avec un cadeau pour chaque enfant vous attendent**

**При покупке билетов возможно заказывать отдельный стол для вас и ваших друзей. Обращайтесь в храм или [elena.blanc@bluewin.ch](mailto:elena.blanc@bluewin.ch)**

**Possibilité de réserver une table pour vous et vos amis  
Réservations des tables, billets d'entrée au comptoir des cierges de l'église  
ou [elena.blanc@bluewin.ch](mailto:elena.blanc@bluewin.ch)**

**Adultes – 30 Chf  
Enfants (avec cadeaux) - 10 Chf  
Les boissons alcoolisées sont vendues séparément  
Les places sont limitées**

**Взрослый билет – 30 фр  
Детский билет (с подарком) – 10 фр  
Алкогольные напитки будут продаваться отдельно  
Количество мест ограничено**